

7. 5. 2012

B7-0223/2012 }  
B7-0224/2012 }  
B7-0225/2012 }  
B7-0226/2012 } RC1/Am. 1

**Pozměňovací návrh 1**  
**Reinhard Bütikofer, Keith Taylor**  
za skupinu Verts/ALE

**Společný návrh usnesení**  
**PPE, S&D, ALDE, ECR**  
Námořní pirátství

**Společný návrh usnesení**  
**Bod odůvodnění H**

*Společný návrh usnesení*

H. vzhledem k tomu, že pokračující politická nestabilita v Somálsku je jednou z příčin problému pirátství a přispívá k jeho šíření, ***a vzhledem k tomu, že pirátství někteří Somálci i nadále považují za výnosný a realizovatelný zdroj příjmu;***

*Pozměňovací návrh*

H. vzhledem k tomu, že pokračující politická nestabilita v Somálsku je jednou z příčin problému pirátství a přispívá k jeho šíření;

Or. en

AM\901169CS.doc

PE486.789v01-00 }  
PE486.790v01-00 }  
PE486.791v01-00 }  
PE486.800v01-00 } RC1

7. 5. 2012

B7-0223/2012 }  
B7-0224/2012 }  
B7-0225/2012 }  
B7-0226/2012 } RC1/Am. 2

**Pozměňovací návrh 2**  
**Reinhard Bütikofer, Keith Taylor**  
za skupinu Verts/ALE

**Společný návrh usnesení**  
**PPE, S&D, ALDE, ECR**  
Námořní pirátství

**Společný návrh usnesení**  
**Bod odůvodnění I a (nový)**

*Společný návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***Ia. vzhledem k tomu, že bezpečnostní a vojenská situace v Somálsku zůstává i nadále nebezpečná a nepředvídatelná; vzhledem k tomu, že misi AMISOM Africká unie se podařilo zatlačit islamistické jednotky organizace al-Šabáb zpět a že pouze nedávno rozmístila 100 vojáků v oblasti Baidoa; vzhledem k tomu, že Keňa v nedávné době vojensky zasahovala v jižní a střední části Somálska, ale nebyla schopna rozhodným způsobem porazit organizaci al-Šabáb; vzhledem k tomu, že etiopské národní obranné síly zasahovaly v regionu Hirán a oblasti zátoky v únoru 2012; vzhledem k tomu, že byly organizací Human Rights Watch zveřejněny případy porušování lidských práv, mučení, svévolné zadržování, hromadné popravy a nezákonné odvetné útoky proti civilistům páchané etiopskými silami a jednotkami věrnými prozatímní federální vládě; vzhledem k tomu, že sousední Eritrea byla obviněna skupinou OSN, která monitoruje sankce, z toho, že dodává zbraně, provádí výcvik a poskytuje finanční podporu organizaci al-Šabáb a***

AM\901169CS.doc

PE486.789v01-00 }  
PE486.790v01-00 }  
PE486.791v01-00 }  
PE486.800v01-00 } RC1

*tím porušuje zbrojní embargo OSN;*

Or. en

AM\901169CS.doc

PE486.789v01-00 }  
PE486.790v01-00 }  
PE486.791v01-00 }  
PE486.800v01-00 } RC1

**CS**

*Jednotná v rozmanitosti*

**CS**

7. 5. 2012

B7-0223/2012 }  
B7-0224/2012 }  
B7-0225/2012 }  
B7-0226/2012 } RC1/Am. 3

**Pozměňovací návrh 3**  
**Reinhard Bütikofer, Keith Taylor**  
za skupinu Verts/ALE

**Společný návrh usnesení**  
**PPE, S&D, ALDE, ECR**  
Námořní pirátství

**Společný návrh usnesení**  
**Bod odůvodnění K**

*Společný návrh usnesení*

K. vzhledem k tomu, že problém pirátství má rovněž negativní dopady na celou oblast, v níž jsou rybolovné činnosti regulovány řadou dvoustranných a vícestranných dohod o rybolovu, přičemž se tyto činnosti staly nebezpečnými nejenom pro plavidla EU provozující rybolov např. v seychelských výsostných vodách na základě dohody o partnerství v oblasti rybolovu mezi EU a Seychelskou republikou, ale také pro místní rybáře, jimž zabezpečujeme odvětvovou podporu, a tím na sebe bereme sociální odpovědnost; se zřetelem na skutečnost, že místní rybáři nemají k dispozici takové prostředky, pokud jde o financování a lidské zdroje, aby se mohli před pirátstvím sami chránit;

*Pozměňovací návrh*

K. vzhledem k tomu, že problém pirátství má rovněž negativní dopady na celou oblast, v níž jsou rybolovné činnosti regulovány řadou dvoustranných a vícestranných dohod o rybolovu, přičemž se tyto činnosti staly nebezpečnými nejenom pro plavidla EU provozující rybolov např. v seychelských výsostných vodách na základě dohody o partnerství v oblasti rybolovu mezi EU a Seychelskou republikou, ale také pro místní rybáře, jimž zabezpečujeme odvětvovou podporu, a tím na sebe bereme sociální odpovědnost; vzhledem k tomu, že místní rybáři nemají k dispozici takové prostředky, pokud jde o financování a lidské zdroje, aby se mohli před pirátstvím sami chránit; **vzhledem k tomu, že rybářská plavidla mnoha zemí využívají od roku 1990 chaosu v Somálsku k rybolovu v somálském pásmu 200 námořních mil, čímž ohrožují živobytí somálských rybářů;**

Or. en

AM\901169CS.doc

PE486.789v01-00 }  
PE486.790v01-00 }  
PE486.791v01-00 }  
PE486.800v01-00 } RC1

7. 5. 2012

B7-0223/2012 }  
B7-0224/2012 }  
B7-0225/2012 }  
B7-0226/2012 } RC1/Am. 4

**Pozměňovací návrh 4**  
**Reinhard Bütikofer, Keith Taylor**  
za skupinu Verts/ALE

**Společný návrh usnesení**  
**PPE, S&D, ALDE, ECR**  
Námořní pirátství

**Společný návrh usnesení**  
**Bod odůvodnění L a (nový)**

*Společný návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

*La. vzhledem k tomu, že Africký roh a zejména Somálsko bylo potřízeno závažným hladomorem způsobeným obdobím sucha a mělo za následek vážnou humanitární krizi, která postihla více než 12 milionů lidí v regionu a více než 7,5 milionu v Somálsku vzhledem k tomu, že hladomor nejen způsobuje smrt mnoha osob, zejména dětí, ale vede i k významnému toku uprchlíků do sousedící Keni a Etiopie; vzhledem k tomu, že Evropská komise zvýšila svou humanitární pomoc z částky 9 milionů EUR v roce 2009 na 46 milionů EUR v roce 2008, ale od té doby snížila svou pomoc na pouhých 35 milionů v roce 2010 a na částku 30 milionů EUR v roce 2011; vzhledem k tomu, že Komise pozměnila výši své humanitární pomoci na částku 77 milionů EUR až po ničivém období sucha v létě roku 2011;*

Or. en

AM\901169CS.doc

PE486.789v01-00 }  
PE486.790v01-00 }  
PE486.791v01-00 }  
PE486.800v01-00 } RC1

7. 5. 2012

B7-0223/2012 }  
B7-0224/2012 }  
B7-0225/2012 }  
B7-0226/2012 } RC1/Am. 5

**Pozměňovací návrh 5**  
**Reinhard Bütikofer, Keith Taylor**  
za skupinu Verts/ALE

**Společný návrh usnesení**  
**PPE, S&D, ALDE, ECR**  
Maritime piracy

**Společný návrh usnesení**  
**Bod odůvodnění N**

*Společný návrh usnesení*

N. vzhledem k tomu, že díky úsilí, které EU vynakládá v rámci boje proti pirátství, se sice daří chránit plavidla Světového potravinového programu a mise AMISOM, **vyžaduje to však trvalý závazek k zajištění přiměřeného počtu sil a existuje zde riziko, že v budoucnu bude toto úsilí ohroženo kvůli chybějícím námořním silám;**

*Pozměňovací návrh*

N. vzhledem k tomu, že díky úsilí, které EU vynakládá v rámci boje proti pirátství, se sice daří chránit plavidla Světového potravinového programu a mise AMISOM,

Or. en

AM\901169CS.doc

PE486.789v01-00 }  
PE486.790v01-00 }  
PE486.791v01-00 }  
PE486.800v01-00 } RC1

7. 5. 2012

B7-0223/2012 }  
B7-0224/2012 }  
B7-0225/2012 }  
B7-0226/2012 } RC1/Am. 6

**Pozměňovací návrh 6**  
**Reinhard Bütikofer, Keith Taylor**  
za skupinu Verts/ALE

**Společný návrh usnesení**  
**PPE, S&D, ALDE, ECR**  
Maritime piracy

**Společný návrh usnesení**  
**Bod 1**

*Společný návrh usnesení*

*1. znovu vyjadřuje své vážné znepokojení, kterou současná vzrůstající hrozbou pirátství a ozbrojeného lupičství na moři vůči mezinárodním plavidlům poskytujícím pomoc Somálsku a rybářským obchodním a osobním lodím EU v Indickém oceánu, zejména při pobřeží Somálska a Afrického rohu, představuje pro bezpečnost námořníků a dalších osob a pro regionální stabilitu;*

*Pozměňovací návrh*

*1. je hluboce znepokojen pokračující militarizací přístupu EU k pirátství, který je charakterizován třemi operacemi v rámci společné bezpečnostní a obranné politiky a chybějícím diplomatickým, politickým a mediačním úsilím, které by mohlo pomoci připravit cestu k příměří, mediaci, mírovým jednáním, demobilizaci a středně a dlouhodobé budování státu;*

Or. en

AM\901169CS.doc

PE486.789v01-00 }  
PE486.790v01-00 }  
PE486.791v01-00 }  
PE486.800v01-00 } RC1

7. 5. 2012

B7-0223/2012 }  
B7-0224/2012 }  
B7-0225/2012 }  
B7-0226/2012 } RC1/Am. 7

**Pozměňovací návrh 7**  
**Reinhard Bütikofer, Keith Taylor**  
za skupinu Verts/ALE

**Společný návrh usnesení**  
**PPE, S&D, ALDE, ECR**  
Maritime piracy

**Společný návrh usnesení**  
**Bod 1 a (nový)**

*Společný návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***1a. bere na vědomí přítomnost EU NAVFOR ATALANTA u pobřeží Somálska; připomíná, že EUNAVOR Atalanta a další námořní operace, jako je operace NATO nazvaná Ocean Shield, může úspěšně odradit piráty a omezit šíření pirátství pouze pokud piráti zatčení mezinárodními jednotkami budou postaveni před spravedlivý soud a politické, sociální a hospodářské důvody tohoto problému budou řešeny na pevnině; bere se znepokojením na vědomí zvýšení používání násilí ze strany pirátů vůči neozbrojeným civilistům; odmítá rozhodnutí Rady ze dne 23. března, které umožňuje, aby bylo v rámci operace EU NAVFOR ATALANTA ničeno vybavení pirátů na pevnině a docházelo tak potencionálně k neakceptovatelným civilním ztrátám;***

Or. en

AM\901169CS.doc

PE486.789v01-00 }  
PE486.790v01-00 }  
PE486.791v01-00 }  
PE486.800v01-00 } RC1



7. 5. 2012

B7-0223/2012 }  
B7-0224/2012 }  
B7-0225/2012 }  
B7-0226/2012 } RC1/Am. 8

**Pozměňovací návrh 8**  
**Reinhard Bütikofer, Keith Taylor**  
za skupinu Verts/ALE

**Společný návrh usnesení**  
**PPE, S&D, ALDE, ECR**  
Námořní pirátství

**Společný návrh usnesení**  
**Bod 4**

*Společný návrh usnesení*

**4. vítá rozhodnutí Rady ze dne 23. března 2012 o prodloužení mandátu EUNAVFOR Atalanta do prosince 2014 a o rozšíření oblasti působnosti operací;**

*Pozměňovací návrh*

*vypouští se*

Or. en

AM\901169CS.doc

PE486.789v01-00 }  
PE486.790v01-00 }  
PE486.791v01-00 }  
PE486.800v01-00 } RC1

7. 5. 2012

B7-0223/2012 }  
B7-0224/2012 }  
B7-0225/2012 }  
B7-0226/2012 } RC1/Am. 9

**Pozměňovací návrh 9**  
**Reinhard Bütikofer, Keith Taylor**  
za skupinu Verts/ALE

**Společný návrh usnesení**  
**PPE, S&D, ALDE, ECR**  
Námořní pirátství

**Společný návrh usnesení**  
**Bod 5**

*Společný návrh usnesení*

**5. vyjadřuje politování nad skutečností, že počet plavidel, která členské státy daly k dispozici pro operaci EU NAVFOR ATALANTA, se na počátku roku 2012 snížil z osmi na pouhých dvě/tři, a vyzývá proto členské státy, aby v zájmu úspěšného provedení operace ATALANTA poskytly více námořních lodí;**

*Pozměňovací návrh*

**5. bere na vědomí skutečnost, že počet plavidel, které členské státy daly k dispozici v rámci operace EU NAVFOR ATALANTA, se na počátku roku 2012 snížil z 8 na pouhé 2–3;**

Or. en

AM\901169CS.doc

PE486.789v01-00 }  
PE486.790v01-00 }  
PE486.791v01-00 }  
PE486.800v01-00 } RC1

7. 5. 2012

B7-0223/2012 }  
B7-0224/2012 }  
B7-0225/2012 }  
B7-0226/2012 } RC1/Am. 10

**Pozměňovací návrh 10**  
**Reinhard Bütikofer, Keith Taylor**  
za skupinu Verts/ALE

**Společný návrh usnesení**  
**PPE, S&D, ALDE, ECR**  
Maritime piracy

**Společný návrh usnesení**  
**Bod 6**

*Společný návrh usnesení*

6. vyzývá k dalšímu prohlubování koordinace v rámci mechanismu SHADE, která by měla probíhat mezi EU, NATO, třemi hlavními protipirátskými námořními misemi v regionu (EU NAVFOR, CTF-150/151 a TF-508 v rámci operace NATO nazvané Ocean Shield) a dalšími mezinárodními námořními silami **s cílem zamezit zbytečné duplicitě, neboť obě organizace, EU i NATO, působí v téže oblasti autonomně, i když mají tytéž zájmy a z velké části zahrnují tytéž evropské státy;**

*Pozměňovací návrh*

**6. bere na vědomí koordinaci** v rámci mechanismu SHADE, která by měla probíhat mezi EU, NATO, třemi hlavními protipirátskými námořními misemi v regionu (EU NAVFOR, CTF-150/151 a TF-508 v rámci operace NATO nazvané Ocean Shield) a dalšími různými mezinárodními námořními silami;

Or. en

AM\901169CS.doc

PE486.789v01-00 }  
PE486.790v01-00 }  
PE486.791v01-00 }  
PE486.800v01-00 } RC1

7. 5. 2012

B7-0223/2012 }  
B7-0224/2012 }  
B7-0225/2012 }  
B7-0226/2012 } RC1/Am. 11

**Pozměňovací návrh 11**  
**Reinhard Bütikofer, Keith Taylor**  
za skupinu Verts/ALE

**Společný návrh usnesení**  
**PPE, S&D, ALDE, ECR**  
Maritime piracy

**Společný návrh usnesení**  
**Bod 10**

*Společný návrh usnesení*

10. zdůrazňuje, že pokračování beztrestnosti pirátů vede k omezení odstrašujících účinků; vyjadřuje politování nad skutečností, že navzdory dohodám o předávání osob, které EU uzavřela se třetími zeměmi (Keňou, Seychelskou republikou, Mauriciem), a dvoustranným dohodám o navrácení osob odsouzených za pirátství uzavřeným mezi Seychelskou republikou a regiony Puntland a Somaliland, a navzdory rozdílnému mezinárodnímu právnímu rámci nejsou stále mnozí piráti a další zločinci zadržováni, nebo dojde-li k jejich zadržení, jsou často propuštěni na základě nedostatečně podložených právních důkazů nebo v důsledku chybějící politické vůle k jejich stíhání; zároveň konstatuje, že trestní právo některých členských států EU neposkytuje dostatečná ochranná opatření proti pirátství na volném moři;

*Pozměňovací návrh*

10. zdůrazňuje, že pokračování beztrestnosti pirátů vede k omezení odstrašujících účinků; vyjadřuje politování nad skutečností, že navzdory dohodám o předávání osob, které EU uzavřela se třetími zeměmi (Keňou, Seychelskou republikou, Mauriciem), a dvoustranným dohodám o navrácení osob odsouzených za pirátství uzavřeným mezi Seychelskou republikou a **somálskými** regiony Puntland a Somaliland, a navzdory rozdílnému mezinárodnímu právnímu rámci nejsou stále mnozí piráti a další zločinci zadržováni, nebo dojde-li k jejich zadržení, jsou často propuštěni na základě nedostatečně podložených právních důkazů nebo v důsledku chybějící politické vůle k jejich stíhání; zároveň konstatuje, že trestní právo některých členských států EU neposkytuje dostatečná ochranná opatření proti pirátství na volném moři;

Or. en

AM\901169CS.doc

PE486.789v01-00 }  
PE486.790v01-00 }  
PE486.791v01-00 }  
PE486.800v01-00 } RC1

7. 5. 2012

B7-0223/2012 }  
B7-0224/2012 }  
B7-0225/2012 }  
B7-0226/2012 } RC1/Am. 12

**Pozměňovací návrh 12**  
**Reinhard Bütikofer, Keith Taylor**  
za skupinu Verts/ALE

**Společný návrh usnesení**  
**PPE, S&D, ALDE, ECR**  
Maritime piracy

**Společný návrh usnesení**  
**Bod 20**

*Společný návrh usnesení*

20. důrazně podporuje džibutský proces pro mír a usmíření; vyzývá ke komplexnímu přístupu k situaci v Somálsku, který spojí bezpečnost s rozvojem, právním státem a dodržováním lidských práv a mezinárodního humanitárního práva;

*Pozměňovací návrh*

20. důrazně podporuje džibutský proces pro mír a usmíření; vyzývá ke komplexnímu přístupu k situaci v Somálsku, který spojí bezpečnost s rozvojem, právním státem a dodržováním lidských práv a mezinárodního humanitárního práva; **vyzývá vysokou představitelku, místopředsedkyni Komise a misi EUSR, aby přezkoumala džibutský proces pro mír a zvážila nasazení týmu prostředníků, jehož členové mají důvěru široké řady somálských subjektů, včetně sdružení žen, a kteří by byli schopni přivést řadu somálských činitelů k jednacímu stolu; vyzývá vysokou představitelku, místopředsedkyni Komise, aby zahájila diskusi pro aktéry somálské občanské společnosti v rámci Somálska i mimo něj s cílem umožnit pravidelná a průběžná jednání týkající se otázky možných řešení politických problémů této země; vyzývá vysokou představitelku, místopředsedkyni Komise, aby tyto dva procesy propojila, tak jako tomu bylo například v případě úspěšného mírového procesu v období 2000 až 2005 v Súdánu; vyzývá misi EUSR, aby se setkala se**

AM\901169CS.doc

PE486.789v01-00 }  
PE486.790v01-00 }  
PE486.791v01-00 }  
PE486.800v01-00 } RC1

*zástupci organizace al-Šabáb a zjistila, do jaké míry je tato organizace nebo její frakce ochotné domluvit se na mírovém řešení;*

Or. en

AM\901169CS.doc

PE486.789v01-00 }  
PE486.790v01-00 }  
PE486.791v01-00 }  
PE486.800v01-00 } RC1

7. 5. 2012

B7-0223/2012 }  
B7-0224/2012 }  
B7-0225/2012 }  
B7-0226/2012 } RC1/Am. 13

**Pozměňovací návrh 13**  
**Reinhard Bütikofer, Keith Taylor**  
za skupinu Verts/ALE

**Společný návrh usnesení**  
**PPE, S&D, ALDE, ECR**  
Maritime piracy

**Společný návrh usnesení**  
**Bod 21 a (nový)**

*Společný návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

**21a. je hluboce znepokojen pokračujícími vojenskými akcemi a vážným porušováním lidských práv, jakož i pokračujícím utrpením civilní populace, k němuž dochází v důsledku přetrvávajících bojů v jižní a střední části Somálska; odsuzuje válečné zločiny páchané ozbrojenými skupinami, ať už se jedná o organizaci al-Šabáb či o jednotky věrné prozatímní federální vládě; odsuzuje jednostranné vojenské zásahy ze strany sousední Keni a Etiopie v roce 2011 a 2012, které pouze vedly k zintenzivnění bojů, utrpení, chaosu a anarchii, aniž by bylo dosaženo rozhodujícího vítězství nad organizací al-Šabáb; naléhavě žádá vysokou představitelku, místopředsedkyni Komise, aby otevřeně kritizovala jak Keňu tak Etiopii za jejich vojenské zásahy; naléhavě žádá Keňu, Etiopii a další sousedící země, včetně Eritrey, aby přestaly zasahovat v Somálsku; zdůrazňuje, že Africká unie nasadila v Somálsku vojenskou misi AMISON, již byl udělen mandát Radou bezpečnosti OSN a která intenzivně hledá další státy, které by mohly přispět svými jednotkami;**

AM\901169CS.doc

PE486.789v01-00 }  
PE486.790v01-00 }  
PE486.791v01-00 }  
PE486.800v01-00 } RC1

Or. en

AM\901169CS.doc

PE486.789v01-00 }  
PE486.790v01-00 }  
PE486.791v01-00 }  
PE486.800v01-00 } RC1

**CS**

*Jednotná v rozmanitosti*

**CS**



7. 5. 2012

B7-0223/2012 }  
B7-0224/2012 }  
B7-0225/2012 }  
B7-0226/2012 } RC1/Am. 14

**Pozměňovací návrh 14**  
**Reinhard Bütikofer, Keith Taylor**  
za skupinu Verts/ALE

**Společný návrh usnesení**  
**PPE, S&D, ALDE, ECR**  
Maritime piracy

**Společný návrh usnesení**  
**Bod 29**

*Společný návrh usnesení*

29. zdůrazňuje skutečnost, že používání soukromých ozbrojených hlídek je opatřením, které nemůže nahradit nezbytné komplexní řešení mnohostranné hrozby pirátství; bere na vědomí, že některé členské státy zavedly příslušné právní předpisy; v této souvislosti vyzývá členské státy, aby pokud možno přijaly nezbytná bezpečnostní opatření na palubě lodí, a zároveň vyzývá Komisi a Radu, aby usilovaly o utváření přístupu EU týkajícího se přítomnosti autorizovaného ozbrojeného personálu na palubě lodí s cílem zajistit řádné uplatňování pokynů IMO v tomto ohledu;

AM\901169CS.doc

*Pozměňovací návrh*

29. zdůrazňuje skutečnost, že používání soukromých ozbrojených hlídek je opatřením, které nemůže nahradit nezbytné komplexní řešení mnohostranné hrozby pirátství; bere na vědomí, že některé členské státy zavedly příslušné právní předpisy; v této souvislosti vyzývá členské státy, aby pokud možno přijaly nezbytná bezpečnostní opatření na palubě lodí, a zároveň vyzývá Komisi a Radu, aby usilovaly o utváření přístupu EU týkajícího se přítomnosti autorizovaného ozbrojeného personálu na palubě lodí s cílem zajistit řádné uplatňování pokynů IMO v tomto ohledu; ***je zároveň znepokojen rostoucí úlohou soukromých bezpečnostních agentur, jež jsou zaměstnávány na palubách komerčních plavidel a úlohou společností, které doručují humanitární pomoc do Somálska. Pokud bude i nadále vytvářen trh s bezpečnostními agenturami v námořní oblasti, povede to ke zintenzivnění násilí a smrtících taktik na obou stranách – jak pirátů tak i ozbrojeného bezpečnostního personálu – a dále se zhorší situace v oblasti šíření ručních palných a lehkých zbraní v tomto***

PE486.789v01-00 }  
PE486.790v01-00 }  
PE486.791v01-00 }  
PE486.800v01-00 } RC1

*regionu;*

Or. en

AM\901169CS.doc

PE486.789v01-00 }  
PE486.790v01-00 }  
PE486.791v01-00 }  
PE486.800v01-00 } RC1

**CS**

*Jednotná v rozmanitosti*

**CS**